

NAI 1 JOHANES YOM

KRISTUS, ONIG LAA NAI, NUHIGNU NAI

¹ Kristus, Nug onig laa am Nai, Nug am bauklel diig amu Nug dig makpa dayom. Nug nai maṭieye, ig daunigpa dootta amu ig amenigpa ele Nug anidmut. Ig Nug anidta, epenigpa ele aḍamut. Nug onig am Nai Bauklel Ele, ig nuhignu iiku maḍitem. ² Kayak he, Kristus, Nug am bauklel diig amu, Nug miag atia be, ig Nug anidmut. Ig anidmut ele amu ig ag amelagpa genabnab iiku maḍitem. Ig Kristusnu maḍitem. Nug anuka ig Mamenig Kayak ele daaiya, Kayak he, ihinigpa miag atia beum. ³ Ig amu ig Mamenig Kayak amu Nug Beḵa Jesus Kristus ele, ig oonig laipu daaṭem amu ag uḍug imu eb qeṭeb ele amu, ag ig ele oh oo laipu mak amu oopa daagnignu, ig aḍi anidta doomut ele amu, ig ag amelagpa iiku aṭem. ⁴ Ig nai imu ig oh ihinig oo gamag ahak am bak daakunu yaaṭem.

AMAHLAKPA OIYAKNU NAI

⁵ Nai ig daunigpa doot, ag amelagpa maḍitem ele amu inam. Kayak Nug am amahlak amu gatatu nakok laa nuhigpa ii daaṭe. ⁶ Am ig, “Ig Nug ele oonig laipu memut,” akunig amge ig gatatu oopa oiṭem dayeb amu ihinig nai amu ham bupuak, am ig nai genab dim lamidta ii oiṭem. ⁷ Amge Nug nuka amahlakpa daaṭe, amubia ig amahlakpa oiṭem dayeb amu ig lainkad oh ele oonig laipu meṭem. Ig amahlakpa oiṭem dayeb amu Nug Beḵa Jesus, Nug tiigpa ihinig hipunin oh uhuqa meḵe, ig opia awak danab daaṭem.

⁸ Ig hipunin iita a_tem dayeb amu ig ika ham bupigtem amu nai genab meu ig oonigpa ii niite. ⁹ Ig hipunin miag amegpa akunig amu Nug kobol ena tutuku ele dim lamitata, Nug ihinig ehed hak oh uhuqa mekeb, ig opia awak daagnig. ¹⁰ Ig hipunin ii hemut akunig dayeb amu nai amupa ig Kayak, Nug am ham bupuak danab akunig. Nuhig nai ihinigpa nakok laa ii daate.

2

¹ O nid naunau dahilad, ag hipunin ii hemananu da nai imu ye mada_tem. Amge laa nug hipunin heku amu ihinig ehanitak, Nug am gamag danab, Nug Mame topa daate. Nug amu Jesus Kristus. Nug danab tutuku. ² Nug Kayak ihinig hipunin uhuqa mekeb, ig Kayak ele oo mak daagnignu mauha, udat amu ha malom. Amge Nug ihinignuib anam ii heum. Iita, Nug danab ah wan atu ohpa daateb ele amu, Nug amu dilagnu ele heum.

³ Amu ig nuhig do dim lamid_tem dayeb amu, ig amupa ig Nug doota oit_tem amu doot_tem. ⁴ Am danab aun nug, “Da Nug doot_tem,” ate amge nug nuhig do dim ii lamid_te amu nug ham bupuak danab. Nug nai genab oopa ii daate. ⁵ Amge laa nug nuhig nai dim lamid_te amu Kayaknu oo mauhak am genab am bak nuhigpa daate. Amupa ig doot_tem, ig Nug ele daat_tem. ⁶ Am laa nug, “Da nuhigpa daat_tem,” ate ele amu nug Jesus oiyom bia oiyad!

⁷ O gamalad, da do imu mada_tem amu da do bau laa ahilagnu ii yaat_tem. Iita, imu am do alag ag anuka doopig ele amuib. Do alag imu am nai ag anuka doopig aakuib. ⁸ Amge do imu, da ahilagnu yaat_tem ele amu, nug am bau bia ele. Nuhig meu am Jesus nuhigpa amu ahilagpa ele

miag atite. Adinu? Gatatu oh iita meeme, amahlak genab nug aaku amahalte.

⁹ Aun laa nug, “Da amahlakpa daatem,” awa ate amge nug layagnu opodi beebe oite amu nug gatatupa daate.

¹⁰ Aun nug layagnu oo mauhte amu nug amahlakpa daate amunu keeke ehed laa nuhigpa dayaya heeb, nug na qekunu laa ii daate. ¹¹ Am aun laa nug layagnu nau, ninig ele doote amu nug gatatupa daate, gatatupa ele oite, nug adepa gote amu nug ii doote. Gatatu nug ameg qehakom.

¹² O nid naunau dahilad, Jesus Kristus onigpa Kayak Nug hipunin ahilag uhuqa matom amunu da ahilagnu yaatem. ¹³ O da mamelad, ag aun Nug anuka dig makpa dayom amu ag dooteb amunu da ahilagnu yaatem. Ag nid bau, ag Satan edidpig amunu da ahilagnu yaatem. Ag nid naunau, ag Mame dooteb amunu da ahilagnu yaatem. ¹⁴ O mamelad, ag aun Nug anuka dig makpa dayom amu ag dooteb amunu da ahilagnu yaatem. O nid bau, ag am nid bau, ag am gagatag, Kayak nai ahilagpa daate, ag Satan edidpig amunu da ahilagnu yaatem.

WAN KOBOLNU OO MAUHAK AM ENA IITA

¹⁵ Ag wan imupan kobol amu keeke laa wanpa niite ele amunu oolag aib mauhom. Laa nug wanpan keekenu oo mauhte amu nug Mamenu oo ii mauhte. ¹⁶ Adinu? Ig dootem, wanpan keeke oh, amuam bedu kobol haknu dab mak, ameg qaknu dab mak, danab nug nuka binag maknu dab mak, kobol amu oh am Mame topanu iita, keeke amu oh am wanpanuib. ¹⁷ Wan amu wanpanu keeke, danab ag aoglagu amelag qete ele amu, keeke amu oh ag iita mekulag amge aun laa nug Kayak ode dim lamidte amu, nug hanhan bau daaku.

KRISTUSNU KEKED KUDUM AMU BENA MALAPIG

¹⁸ O nid naunau, haen aaku gogpa tekunu hete. Anuka Kristusnu keked udikunu amu laa ag ag amelagpa aeg doopig. Anam aaku amu gemu Kristusnu keked kudumnab bepig amunu ig dootem, haen aaku malate. ¹⁹ Kristusnu keked amu ag ig oonigpa daapig amge ahilag oopa genab doyak am ihinig ele laipu iita amunu ag uuigna gopig. Ag ig ele oopa genab doyak laipu daalom, ig gemu ag ele laipu daalom amge ag ig ele laipu iita, amu miag atikunu ag ig uuigna gopig.

²⁰ Anam amge dahilad, ag oh Kayak Oudi aopig amunu ag aaku keeke genab, keeke genab iita ele dooteb. ²¹ Ag nai genab amu ii doopig amunute da imu yaatem? Iita! Ag nai genab amu doon malapig amunu da ahilag nu yaatem. Amu ag ele dooteb, nai ham bupuak laa nai genabpa ii daate. ²² Anam amunu aun nug ham bupuak danab daate? Danab nug Jesus am Kristus iita ate ele, nug am ham bupuak danab daate. Nug am Kristusnu keked. Nug Kristus am Mame Kayak ele a oh guhudat-te. ²³ Am aun laa nug Mame beka guhudidte amu nug Mame ele laipu ii daatep. Am laa nug Mame Beka nuhignu, "Nug am Kristus," ate amu nug Nug, Mame ele oh laipu daateb.

²⁴ Ag dig makpa nai doopig amu ag aon oolagpa mepeg dayad! Am ag dig makpa nai doopig amu ag oolagpa daaku dayeb amu ag haen oh Mame beka amu Mame ele laipu daaglag. ²⁵ Ig anam daagnig amu ig bauklel aognignu Nug nai qaka aum.

²⁶ Da aun nug ag ham bupauladkunu hete am ag nuhig ham bupuak amu miag atiak anidkulag nu iiku yaatem.

²⁷ Amge ag Kristus epegpanu Kayak Oudi aopig, ag oolagpa ele daate amunu aintai laa nug ag keeke ii ipuanadma. Adinu? Kayak Oudi amu Nug keeke ohnu diig tutuku ipuanadte, Nug am genabib ipuanadte, Nug ham bupuak laa ii ipuanadte amunu Nug ag ipuanadte ele amu, ag amu dim lamidna, Kristus ele laipu dayeg!

²⁸ Ao, nid naunau dahilad, Nug miag atieb amu ig gagatag daagnignu, ig uda nak ele ii aomtanu amu ag Nug ele laipu dayeg! ²⁹ Ag Kristus, Nug tutukunab daate dooteb amunu ag imu ele doyeg! Danab nug kobol tutukupa oite amu nug aaku Kayak beka daate.

3

KAYAK BEKOD DILAG NAI

¹ Anteg, Mame Nug ihinignu oo huanaknab mauhte amu diig amunu Nug ihinignu, nug bekod ate. Amu ig genab Nug bekod daatem amunu wanpan danab ag ii doigteb. Adinu? Ag Kayak ii dooteb. ² O gamalad, gemu ig aaku Kayak bekod daatem amge ig geha atem daagnig amu miag ii atiom. Amge ig dootem, Nug miag atia beeb anidkunig amunu amu ig Nug daate amubia daagnig. ³ Am danab ah ag Nug ameg mena daateb ele amu ag aka aka Nug daate amubia ag oolag bapaidnana amu ag opia awak daateb.

⁴ Danab nug do lopadte amu nug hipunin hete. Hipunin amu do lopadak kobol. ⁵ Amu ag dooteb, Kristus Nug heeb, hipunin iita mekunu miag atiom. Nug oopa hipunin laa ii daate. ⁶ Danab nug nuhigpa daate amu nug hipuninpa ii oite. Laa nug hipuninpa oite amu ig doognig, nug Kristus ii antom, laa ele amu nug Kristus ii doote.

⁷ O nid naunau, laa ag bupualadmananu amu ag dab meig! Aun nug kobol tutukupa oite amu nug Kristus tutuku daate amubia aaku tutuku daate. ⁸ Satan nug dig makpanu udie, gemu ele hipunin hete amunu aun nug hipuninpa oite amu, nug Satannu danab daate. Mame Kayak Beka Nug Satannu hak nau amu heeb nauheb, lopaḍkunu miag atia beum. ⁹ Amu danab laa nug Kayak beka daate amu Kayaknu bauklel nuhigpa daate amunu nug hipunin kobol dim ii lamidte. Nug hipuninpa oikunu elele iita. Adinu? Nug am Kayak beka. ¹⁰ Anam amunu ig kobol imupa aun nug am Kayak beka, aun nug am Kayak beka iita, nug Satan beka daate, amu ele doognig. Am inam. Aun nug kobol tutukupa ii oite amu nug Kayak beka iita. Am laa nug layagnu oo ii mauhte am nug ele Kayaknu iita.

¹¹ Ag nai laa anuka doopig amu nai amuam inam. “Ig lainkad ele nug oo mauhak doot oitu!” ¹² Ag Kain bia aib oipig. Kain nug Satannu danab amu nug amag qe mauhom. Nug nuhig kobol ehed, amagnu kobol amu tutuku, amunu nug qe mauhom. ¹³ O lailad, wan danab ag oolagpa ahilagnu nau, ninig ele dooteb dayeb amu ag amunu aib otaipig. ¹⁴ Ig lainkad dilag oonig mauhte amunu ig amupa dootem, ig mauhak kobol uuta, ig bauklelpa daatem. Am laa nug layagnu oo ii mauhte amu nug mauhakpa daate. ¹⁵ Am laa nug layagnu nau, ninig ele doote amu nug am danab qe mauhak danab. Amu ele ag dooteb, qe mauhak danab nug oopa amu bauklel hanhannu ii daate.

¹⁶ Kristus Nug ihinignu mauhom, amupa ig oo mauhak kobol dootem. Amubia ig ele lainkad dilag mauhkunig am

ena. ¹⁷ Amge danab laa nug wanpanu enub ele amu nug layag keekenu dadek daate anite, nug oo ii doote ele dayeb amu Kayaknu oo mauhak nug oopa daatete? Iita. ¹⁸ O nid naunau, ig odenigpa o naipaib lainkad dilagnu oonig aib mauhom. Iita, ihinig hakpa, oiyakpa, oonigpa ele ig lainkad dilagnu oonig mauhad! ¹⁹⁻²⁰ Ig anam hekunig amu ig amupa ig genabnu meupa daatem doognig. Amu haen ig anen anen, “Da elele ii hemi,” dootem amu haen amupa ele ig amupa Kayak noobpa badak iita daagnignu elele doognig. Adinu? Kayak Nug ihinig dab mak edidte amu Nug keeke oh doote.

²¹ O gamalad, ig ihinig dab makpa ehed laa ii hemut dootem dayeb amu ig aaku Kayak noobpa gagatag daatem ²² amu ig Nug keeke laanu od medtem amu Nug ig megate. Adinu? Ig nuhig do doot dim lamidtata, kobol Nug oo niite, amu ele ig hetem. ²³ Nuhig do am inam. Ig Nug Beka Jesus Kristusnu amu ig oonigpa genab doot, Nug ig amenigpa aum amubia ig lainkad dilag oonig ele mauhku. ²⁴ Anam amunu laa nug nuhig do dim lamidte amu nug aaku Kayak nuhigpa daate, Kayak Nug ele danab amu nuhigpa daate. Kayak Nug nuhig Oudi ig mekom amunu amupa ig dootem, Nug ihinigpa daate.

4

KAYAK OUDI AMU OUDI NAU ELE EPEDIAKNU NAI

¹ O gamalad, ag propet oh dilag nai pahanab oolagpa genab aib doopig. Iita. Propet ham bupuak kudum wan ohpa oiteb amunu ag pehetan epedin, aun nug Kayak Oudipa nai madite anidna, nuhig naiib ag oolagpa genab doyeg! ² Amunu aun nug Kayak Oudi awom daate ag

amunu tutuku dooglagnu ib am iiku. Danab nug Kristusnu, “Nug uđia danab beđu awom,” nai amu madite ele amu, ag nuhignu, nug am Kayaknu danab dooglag. ³ Amge danab oh ag Kristusnu anam ii ađeb amu danab amu ag ouđi laa ele, amu Kayak Ouđi iita. Ouđi amu nug Kristusnu keked! Anuka ag nug uđikunu doopig ele amu, aaku wanpa uđiom daate.

⁴ O nid naunau dahilad, ag am Kayaknu amunu ag propet ham bupuak edidpig. Ađinu? Laa ag oolagpa daate amu Nug wan imupan okai editak. ⁵ Amu propet ham bupuak ag am wanpanu amunu ag wanpanu naiib maditeb. Matiegeg, wanpanu danab ag dooteb. ⁶ Ge ig am Kayaknu amunu, aun nug Kayak doote amu nug ihinig nai doote. Amge aun nug Kayaknu danab iita amu nug ihinig nai ii doote. Amupa ele ig aun nug Kayak Ouđi ode awa, nai genab madite amu aun nug wan imupan okai ode awa, nai genab iita madite ele dootem.

KAYAK NUG OO MAUHAKNU DIIG

⁷ O lailad, ig lainkad dilagnu oonig mauhad! Ađinu? Oo mauhak kobol diig am Kayak. Laa nug am oo mauhak kobol dim lamidte amu nug Kayak beka dayaya, nug ele Kayak doote. ⁸ Am aun laa nug laikud dilag oo mauhak ii doote amu nug Kayak ele ii doote. Ađinu? Kayak Nug oo mauhak diig. ⁹ Kayak Nug Beka laipunab, ig nuhigpa bauklel aognignu, wanpa me uđiom amunu amupa amu Kayak Nug ihinignu oo mauhaknab doote amu ig ipunikom. ¹⁰ Amupa ele ig oo mauhak kobol tutuku anidtem. Am ig Kayaknu oonig mauhom amunu Nug Beka me ii uđiom. Iita! Nug ihinignu oo mauhom amunu nug Beka laipunab me, nuhig mauhakpa ihinig hipunin uhuqa mekeb, ig Kayak ele oo mak daagnignu wan imupa uđiom.

¹¹ O lailad, Kayak Nug ihinignu anam oo mauhom amunu ig ele nug oo mauhak kobol hekunig. ¹² Genab danab laipu laa nug Kayak ii antom amge ig nug oo mauhak kobol hetem dayeb amu Kayak Nug ig oonigpa dayeye, nuhig oo mauhak kobol ihinigpa elelenab meṭe.

¹³ Nug nuḱa nuhig Oud̄i ig meḱom amunu amupa ig dooṭem, ig nuhigpa daautut, Nug ig oonigpa daaṭe. ¹⁴ Am Mame Nug Beḱa, wan imupan danab oh eḱua diikunu me uḱiom ele, ig Nug anidta, ig amunu iiku maditem. ¹⁵ Laa nug Jesus am Kayak Beḱa anana madite ele amu, Kayak Nug danab amu nuhigpa dayeye, danab amu nug ele Kayak nuhigpa daaṭe. ¹⁶ Ig Kayaknu oo mauhak amu ihinignu niite doota, oonigpa genab dooṭem. Kayak Nugib am oo mauhak kobolnu diig. Laa nug oo mauhakpa daaṭe, nug aaku Kayak nuhigpa daaṭe. Dayeye, Kayak ele nuhigpa daaṭe. ¹⁷ Ig Kayak nuhigpa daaṭem, Nug ihinigpa ele daaṭe, amupa Kayak Nug he, ig epeḱiak haenpa ii baḱamtanu, ig gagatag daagnignu, Nug oo mauhak kobol ig oonigpa elelenab meṭe. Ig epeḱiak haenpa ii baḱamtanu diig am Nug daaṭe amubia ig ele daaṭem. ¹⁸ Am laa, nug oo mauhak kobol nuhig elelenab meṭom ele amu, nug ii baḱaṭe. Iita! Oo mauhak amu nug baḱak lamidte. Baḱak am nob awak ele, a diilah laipu amunu danab nug baḱaṭe ele amu, oo mauhak kobol nuhig am elelenab ii meṭom.

¹⁹ Kayak Nug tatam ihinignu oo mauhom amunu ig oo mauhak kobolpa oitem. ²⁰ Am laa nug, “Da Kayaknu ool mauhte,” aṭe amge nug layagnu nau, ninig ele dooṭe amu, nug am ham bupuak danab. Am danab aḱit laa, a nug dooṭep ele amu, laa nug layagnu oo mauhku, laa

ele layagnu anam dooku amge aun nug layag doote amge nuhignu oo mauhak ii doote ele amu, danab amu nug Kayak, nug Nug ii doote ele amu, nuhignu oo mauhkunu elele iitanab. ²¹ Amu Kayak Nug do iiku ig mekom. Laa nug Kayaknu oo mauhak doote amu nug layagnu ele oo mauhak doyad!

5

DANAB OOPA GENAB DOYAK ELE AMU WANNU KOBOL II DIM LAMIDTE

¹ Am aun laa nug, Jesus am Kristus, oopa genab doote amu nug Kayak beka. Amu aun laa nug Mamenu oo mauhak doote amu nug Bekanı ele oo mauhak doote. ² Ig Kayaknu oonig mauhte, nuhig do ele dim lamidtem dayeb amu ig amupa ig Nug bekod dilag ele oonig mauhte doognig. ³ Ig Kayaknu oonig mauhte dayeb amu ig nuhig do dim lamidkunig. Amuam oo mauhaknu diig aaku. Amu nuhig do amu ug iita. ⁴ Adinu? Danab aun adi ag Kayak bekod daateb ele amu, ag wan imupan kobol nau amu edidna, gagatag daateb. Ig Kayaknu oonigpa genab dootem amu amupa ig wan imupan kobol nau amu edidtem. ⁵ Aun nug wanpanu kobol nau edidte? Danab nug Jesus Nug am Kayak Beka, amunu oopa genab doote ele amu, nug aakuib wanpanu kobol nau edidte.

⁶ Jesus Nug udia, lepa layatak awa uka, ad emaitakpa mauha, Nug tiigpa ig uhuqikom am keeke adit amu, Nug am Kayak Beka, Kristus, ipunigte. Le nug nuka ii ipunigte. Iita, le tiig ele oh amu ipunigte. Kayak Oudi Nug am nai genab diig amunu Nug amunu mehuqte. ⁷ Ewam amu ag Jesus, Nug am Kristus, ipunigte. ⁸ Ewam amuam Kayak Oudi, le amu Nug tiig ele. Ag oh laipuib ipunigte.

⁹ Ig haen tutunu hetodiakpa danab dilag nai amu genab dootem amge Kayaknu nai am danab dilag editaknab. Aria Nug Jesusnu ipunikom amunu ig oonigpa genab doognignu eledenab. ¹⁰ Danab nug Kayak Beka, Jesusnu, oopa genab doote amu nug aaku Kayaknu ipunitak amu awom daate. Am laa nug amu oopa genab ii doote am nug, “Kayak Nug am ham bupuak danab,” awa ate. Adinu? Kayak Nug Bekanu ipunitom amu danab amu nug oopa genab ii doyom amunu anam ate. ¹¹ Amu Kayak Nug adi ipunikom? Nug bauklel dayak ig mekom amu bauklel amu ig Nug Bekanu aotem. ¹² Aun nug Kayak Beka ele daatep amu nug bauklel ele, am aun nug Kayak Beka ele ii daatep amu nug bauklel iita.

BAU HANHANNU DAYAKNU NAI

¹³ Da ag Kayak Beka, nuhignu oolagpa genab dooteb ele amu ag bauklel aopig daateb amu genab dooglagnu, ahilagnu nai imu yaatem. ¹⁴ Amu ig adi keekenu oonig daate, keeke amu nug Kayak oo niite bia daye, ig amunu unuqidtem amu ig Nug ihinig unuqitak amu doote dootem. ¹⁵ Amu ig keeke ohnu anam bia od mak hetem amu Nug ig dooigte dootem dayeb, ig od mak oh hetem amu ig nob amu aaku nuhigpa aognignu ele genab dootem.

¹⁶ Laa nug laa hipunin hete anidte amge hipunin am he, danab mauhte amu iita ele anta amu nug layagnu Kayak unuqiteb, Kayak Nug heeb, nug layag bau daaku. Nai amuam hipunin nug he, danab ii mauhte amunuib amge hipunin laa nug he, danab mauhte ele amu, da ag amunu unuqidkulagnu ain ii atem. ¹⁷ Kobol tutuku iita amu oh am hipuninib amge hipunin laa amu he, danab ii mauhte.

¹⁸ Ig dootem, danab laa nug Kayak beka daate amu nug hipuninpa ii oite. Kayak Beka Jesus, Nug nug atog note.

Satan nug danab amu nakok laa ii adate. ¹⁹ Ig dootem, ig Kayak bekod daatem amge wanpanu danab ag Satan wapa daateb. ²⁰ Ig dootem, Kayak Beka Nug udia, ig Mame genab Nug doognignu dab mak mekom. Amu laa, Nug am genab diig amu, ig nuhigpa daatem. Ao, Nug Beka am Jesus Kristus amu ig nuhigpa daatem amunu ig Nug Mameg, nuhigpa ele daatem. Nug Kayak genabnab, Nug bauklelnu diig ele.

²¹ O nid naunau ag kayak ham bupuak dim lamid-manade dab meig!

KAYAKNU NAI Tituanak Bau

The New Testament in the Nobonob Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Nobonob long Niugini

copyright © 1990 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nobonob

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Sep 2019 from source files dated 27 Sep 2019

ed374bb9-d819-53d1-a85b-f86cce3892e1